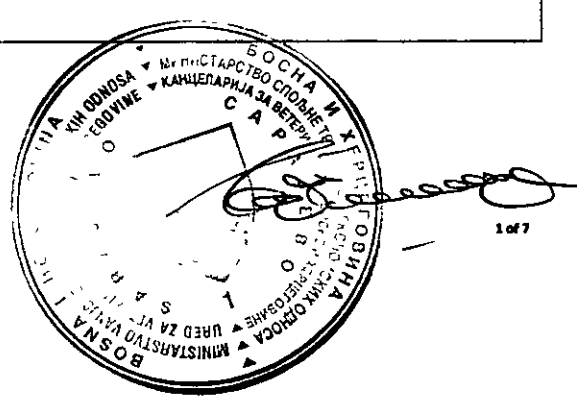




**ZDRAVSTVENI CERTIFIKAT ZA UVOZ PRERABENE HRANE ZA KUĆNE LJUBIMCE, OSIM KONZERVIRANE HRANE ZA KUĆNE LJUBIMCE  
U BOSNU I HERCEGOVINU/  
HEALTH CERTIFICATE FOR IMPORT OF PROCESSED PETFOOD OTHER THAN CANNED PETFOOD INTO BOSNIA AND HERZEGOVINA/  
СЕРТИФІКАТ ЗДОРОВ'Я ДЛЯ ІМПОРТУ ПЕРЕРОБЛЕНИХ КОРМІВ ДЛЯ ДОМАШНІХ ТВАРИН (ОКРІМ КОНСЕРВОВАНИХ КОРМІВ  
ДЛЯ ДОМАШНІХ ТВАРИН) ДО БОСНІ І ГЕРЦЕГОВИНИ**

Ukrajina/Ukraine/ Україна		Veterinarski certifikat za BiH/Veterinary certificate for BiH/ Ветеринарний сертифікат до Боснії і Герцеговини			
Dio 1: Detalji o pošiljci/ Part 1: details of dispatched consignment/ Частина 1: деталі про відправленого	1.1. Pošiljatelj / Consignor / Відправник Ime / Name / Назва  Adresa / Address / Адреса  Tel. br. / Tel No. / Номер телефону		1.2. Referentni broj svjedodžbe / Certificate reference number/ Номер сертификата		1.2.b.
			1.3. Centralno nadležno tijelo/ Central Competent Authority/Центральний компетентний орган		
			1.4. Lokalno nadležno tijelo/ Local Competent Authority /Місцевий компетентний орган		
	1.5. Primaatelj / Consignee / Одержувач Ime / Name / Назва  Adresa / Address / Адреса  Poštanski broj/ Postal code / Поштовий індекс  Tel. br. / Tel No/ Номер телефону		1.6.		
	1.7. Država podrijetla / Country of origin/Країна походження ISO code/Код ISO		1.8. Regija podrijetla / Region of origin/ Region походження ISO code/ Код ISO	1.9. Država odredišta / Country of destination/ ISO code/ Країна призначення Код ISO	1.10. Regija odredišta / Region of destination/ Region призначення Код
	1.11. Mjesto podrijetla / Place of origin/Місце походження Ime / Name/Назва Adresa / Address/Адреса		Odobreni broj / Approval number /Номер узаконення		1.12.
	1.13. Mjesto utovara/ Place of loading /Місце завантаження Adresa/Address/Адреса		1.14. Datum otpreme/ Date of departure /Дата відправлення		
	1.15. Prijevozno sredstvo/ Means of transport /Вид транспорту Avion/ Aeroplane /Літак <input type="checkbox"/> Brod/ Ship/Судно <input type="checkbox"/> Željeznički vagon/ Railway/Залізничний вагон <input type="checkbox"/> Cestovno vozilo/ Road vehicle/Дорожній експанж <input type="checkbox"/> Drugo/ Other/Інше <input type="checkbox"/> Identifikacija / Identification/ Ідентифікація Referentni dokument/ Documentation references/Документальні посилання		1.16. Ulazno GVM u BiH / Entry BIP in BiH/ Відомий прикордонний інспекційний пост в Боснії і Герцеговині Naziv/Name/Назва  1.17.		
	1.18. Opis pošiljke/ Description of commodity /Опис товару		1.19. Kod pošiljke (CT broj) / Commodity code (HS code) / Код товару (HS код)		1.20. Količina/ Quantity/Кількість
	1.21. Temperatura proizvoda/ Temperature of product/Температура продукту Sobna temperatura/ Ambient/Навколишнього середовища <input type="checkbox"/> Ohlađeno/ Chilled /Охолоджений <input type="checkbox"/> Smrznjato/ Frozen/Заморожений <input type="checkbox"/> 1.23. Broj plombe/kontejnera/ Seal/Container No/ Номер пломби/контейнера		1.22. Broj pakovanja / Number of packages /Кількість упаковок  1.24. Način pakiranja / Type of packaging /Тип упакування		
1.25. Pošiljka je namijenjena / Commodities certified for /Товар призначений для Техничка upotreba/ Technical use/ Технічного використання <input type="checkbox"/> Hrana za životinje/ Animal feedingstuff/ Корм для тварин <input type="checkbox"/>		1.26.			
1.26.		1.27. Za ulaz ili ulaz u BiH/ For import or admission into BiH/ Для імпорту або доступу в Боснію і Герцеговину <input type="checkbox"/>			
1.28. Identifikacija pošiljke/ Identification of the commodities					
Vrsta(znanstveni naziv)/ Species/scientific name)/Вид (наукова назва)	Proizvodni pogod/ Manufacturing plant/ Потужність (об'єкт) виробництва	Neto težina/ Net weight/Вага нетто	Broj šarže/ Batch number/Номер партії	Vrsta pakiranja/ Type of packaging/Тип упакування	Broj pakiranja/ Number of packages/ Кількість упаковок



II Podaci o zdravlju/ Health information/Informacija pro zdrorja		II a Referentni broj certifikata / Certificate reference number/Номер сертификата	II b
<p>Ja, doje potpisani službeni veterinar, izjavljujem da sam pročitao i razumio Odluku o nusproizvodima životinjskog podrijetla i njihovim proizvodima koji nisu namijenjeni ishrani ljudi („Službeni glasnik BiH“ broj 19/11) a posebno njezine članke 10 i 12. ili Uredbu (EZ) br. 1069/2009 Europskog parlamenta i Vijeća, a posebno njezine članke 8. i 10., i Pravilnik o utvrđivanju veterinarsko-zdravstvenih uvjeta za odgajanje, korištenje, sakupljanje, prijevaz, identifikaciju i sljedivost, registraciju i odobravanje pogona, stavljanje na tržište, uvoz, tranzit i izvoz nusproizvoda životinjskog podrijetla i njihovih proizvoda koji nisu namijenjeni ishrani ljudi („Službeni glasnik BiH“ broj 30/12), a posebno njezin Prilog XIII poglavlje II i Prilog XIV poglavlje II, ili Uredbu Komisije (EU) br. 142/2011, a posebno njezin Prilog XIII poglavlje II i Prilog XIV poglavlje II, te za gore opisane hranu za kućne ljubimce potvrđujem sljedeće: / I, the undersigned official veterinarian, declare that I have read and understood Decision on animal by-products and derived products not intended for human consumption (“Official Gazette BH” No. 19/11) and in particular Articles 10 and 12 thereof or Regulation (EC) No 1069/2009 of the European Parliament and of the Council (1a) and in particular Articles 8 and 10 thereof, and Rulebook on establishing animal health conditions for storage, use, collection, transportation, identification and traceability, registration and approval of the facility, marketing, import, transit and export of animal by-products and derived products not intended for human consumption (“Official Gazette BH” No. 30/12) and in particular Chapter II of Annex XIII and Chapter II of Annex XIV thereto or Commission Regulation (EU) No 142/2011, and in particular Chapter II of Annex XIII and Chapter II of Annex XIV thereto and certify that the petfood described above/ Я, що німче підписав, офіційний ветеринарний лікар, цим засвідчую, що я прочитав і розумію Рішення щодо побічних продуктів тваринного походження та похідних продуктів, не призначених для споживання людиною (“Офіційний вісник Боснії і Герцеговіни” № 19/11), та зокрема статті 10 та 12 цього Рішення, або Регламенту (ЄС) № 1069/2009 Європейського Парламенту та Ради (1а) та, зокрема, статтю 8 та 10 цього Регламенту та Керівництво щодо встановлення умов до здоров'я тварин стосовно збирання, ввезення, експортування, ідентифікації та відстеження, реєстрації та затвердження об'єкта, збуту, імпорту, транзиту та експорту побічних продуктів тваринного походження та похідних продуктів, не призначених для споживання людиною (“Офіційний вісник Боснії і Герцеговіни” № 30/12), зокрема Додаток XIII, Глава II та Додаток XIV, Глава II цього Керівництва або Регламенту Комісії (ЄС) № 142/2011, і, зокрема, Додаток XIII, Глава II та Додаток XIV, Глава II до нього, та засвідчую, що корми для домашніх тварин, описані вище:</p>			
<p>II.1. pripravljena je i uskladištena u pogonu koji je odobrio i koji nadzire nadležno tijelo u skladu s člankom 25 Odluke o nusproizvodima životinjskog podrijetla i njihovim proizvodima koji nisu namijenjeni ishrani ljudi („Službeni glasnik BiH“ broj 19/11) ili člankom 24. Uredbe (EZ) br. 1069/2009 / has been prepared and stored in a plant approved and supervised by the competent authority in accordance with Article 25 of Decision on animal by-products and derived products not intended for human consumption (“Official Gazette BH” No. 19/11) or Article 24 of Regulation (EC) No 1069/2009 / була виготовлена на потужності, схваленій та під наглядом компетентного органу відповідно до статті 25 Рішення щодо побічних продуктів тваринного походження та похідних продуктів, не призначених для споживання людиною (“Офіційний вісник Боснії і Герцеговіни” № 19/11) або статті 24 Регламенту (ЄС) № 1069/2009.</p>			
<p>II.2. pripravljena je isključivo od sljedećih nusproizvoda životinjskog podrijetla / has been prepared exclusively with the following animal by-products/ вироблені виключно із таких побічних продуктів тваринного походження:</p>			
(i) <i>meat</i>	-	trupova i dijelova trupova zaklanih životinja ili, u slučaju divljači, trupova ili dijelova trupova ubijenih životinja, a koji su prikladni za prehranu ljudi u skladu sa zakonodavstvom BiH, ali nisu namijenjeni za prehranu ljudi iz komercijalnih razloga / carcasses and parts of animals slaughtered or, in the case of game, bodies or parts of animals killed, and which are fit for human consumption in accordance with BH legislation, but are not intended for human consumption for commercial reasons/туші та частини забитих тварин або, у випадку мисливської здобичі, цілі тварини або їх частини, які придатні до споживання людиною відповідно до вимог законодавства БГ, але не призначені для споживання людиною у зв'язку із комерційними цілями,]	
(ii) <i>meat by-products</i>	-	trupova i sljedećih dijelova koji potječu od životinja koje su zaklane u klaonici i na temelju ante-mortem pregleda ocijenjene su prikladnima za klanje za prehranu ljudi, ili trupova i sljedećih dijelova divljači ubijene za prehranu ljudi u skladu sa zakonodavstvom BiH / carcasses and the following parts originating either from animals that have been slaughtered in a slaughterhouse and were considered fit for slaughter for human consumption following an ante-mortem inspection or bodies and the following parts of animals from game killed for human consumption in accordance with BH legislation / туші та їх нижчезазначені частини, що отримані з тварин, які або були забиті на БІНІ та визнані придатними до забою для споживання людиною внаслідок передзабірного огляду, або цілі тварини та їх нижчезазначені частини, що є мисливською здобиччю, впольованою для споживання людиною відповідно до вимог законодавства БГ: (i) trupova ili dijelova životinja koji su ocijenjeni kao neprikladni za prehranu ljudi u skladu sa zakonodavstvom BiH, ali koji nisu pokazivali nikakve znakove bolesti koje se mogu prenijeti na ljude ili životinje / carcasses or bodies and parts of animals which are rejected as unfit for human consumption in accordance with BH legislation, but which did not show any signs of disease communicable to humans or animals/туші тварин або частини тварин, що визнані непридатними для споживання людиною відповідно до вимог законодавства БГ, але щодо яких не викладено ознак захворювання інфекційними хворобами, що можуть передаватися людям або тваринам; (ii) glava peradi / heads of poultry / голови свійської птиці, koža, uključujući obozra i sične otopatke, rogova, papraka i kopita, uključujući članku prstiju, karpalne i metakarpalne kosti, kosti tarzusa / metatarsusa, životinja koje nisu preživači / hides and skins, including trimmings and splitting thereof, horns and feet, including the phalanges and the carpus and metacarpus bones, tarsus and metatarsus bones / шкура, включаючи кістки та шпикати та обриви, роги та копита, включаючи фаланги, зап'ясткові та п'ясткові кістки, а також плюсові та передплюсові кістки; (iii) svinjskih četinja / pig bristles / щетина свиней, pera / feathers / пера,]	
(iii) <i>meat and meat products</i>	-	nusproizvodi životinjskog porijekla od peradi i glodara zaklani na farmi namijenjeni direktnom snabdjevanju krajnjeg potrošača, od strane proizvođača, malim količinama mesa peradi, zečeva, kunjica i drugih glodara zaklanih na farmama ili lokalnim maloprodajnim objektima kako je navedeno u članu 2. podtačke (d) Pravilnika o higijeni hrane životinjskog porijekla („Službeni glasnik BiH“ broj 103/12) ili članu 1(3)d Uredbe (EZ) broj 853/2004 koji nisu pokazivali znakove bolesti prenosive na ljude / animal by-products from poultry and lagomorphs slaughtered on the farm as referred to in Article 2(d) of Rulebook on food of animal origin („Official Gazette BH” No 103/12) or Article 1(3)(d) of Regulation (EC) No 853/2004, which did not show any signs of disease communicable to humans or animals/побічні продукти тваринного походження з птиці та зайчачий/лисики, забитих у господарстві, які зазначено у статті 2 (d) Керівництва щодо харчових продуктів тваринного походження („Офіційний вісник БГ” № 103/12) або статті 1 (3) (d) Регламенту (ЄС) № 853/2004, щодо яких не було виявлено жодних ознак захворювання, що передається людям або тваринам]	
(iv) <i>meat and meat products</i>	-	krv životinja koje nisu pokazivale nikakve znakove bolesti koje se putem krvi mogu prenijeti na ljude ili životinje, dobivene od životinja koje nisu preživači, a koje su zaklane u klaonici nakon što su na temelju ante-mortem pregleda ocijenjene prikladnima za klanje za prehranu ljudi u skladu sa zakonodavstvom BiH / blood of animals which did not show any signs of disease communicable through blood to humans or animals, obtained from animals other than ruminants that have been slaughtered in a slaughterhouse after having been considered fit for slaughter for human consumption following an ante-mortem inspection in accordance with BH legislation / кров тварин, які не викликали жодних ознак хвороби, що може передаватися через кров людям або тваринам, отримана із тварин, окрім жуйних, які були забиті на БІНІ та внаслідок передзабірного огляду визнані придатними до забою для споживання людиною відповідно до вимог законодавства БГ,]	
(v) <i>meat and meat products</i>	-	nusproizvodi životinjskog podrijetla dobivenih proizvodnjom proizvoda namijenjenih za prehranu ljudi, uključujući odmažene kosti, čvarka i talog iz centrifuge ili separatora od prerada mlijeka / animal by-products arising from the production of products intended for human consumption, including degreased bone, granaia and casings or separator sludge from milk processing / побічні продукти тваринного походження, отримані під час виготовлення продуктів, призначених для споживання людиною, включаючи знежирені кістки, шкарки та шлам з центрифуги або сепаратора від переробки молока,]	
(vi) <i>meat and meat products</i>	-	proizvodi životinjskog podrijetla ili hrane koje sadrži proizvode životinjskog podrijetla, koji više nisu namijenjeni za prehranu ljudi iz komercijalnih razloga ili zbog poteškoća tijekom proizvodnje ili greške na ambalaži, ili zbog prisutnosti drugih nedostataka koji ne predstavljaju rizik za javno zdravlje ili zdravlje životinja / products of animal origin, or feedstuffs containing products of animal origin, which are no longer intended for human consumption for commercial reasons or due to problems of manufacturing or packaging defects or other defects from which no risk to public or animal health arises/продукти тваринного походження або харчові продукти, що містять продукти тваринного походження, які не призначені для споживання людиною у зв'язку із комерційними цілями або внаслідок виробничих, пакувальних або інших дефектів, які не становлять загрози для здоров'я людини,]	
(vii) <i>meat and meat products</i>	-	hrane za životinje i hrane za ptice životinjskog podrijetla, ili hrane za životinje koja sadrži nusproizvodi životinjskog podrijetla ili od njih dobivenih proizvoda, koja više nisu namijenjena za hranidbu životinja iz komercijalnih razloga ili zbog poteškoća tijekom proizvodnje ili greške na ambalaži, ili zbog prisutnosti drugih nedostataka koji ne predstavljaju rizik za javno zdravlje ili zdravlje životinja / petfood and feedstuffs of animal origin, or feedstuffs containing animal by-products or derived products, which are no longer intended for feeding for commercial reasons or due to problems of manufacturing or packaging defects or other defects from which no risk to public or animal health arises/корми для домашніх тварин та корми для птахів тваринного походження, або корми для домашніх тварин, які містять продукти тваринного походження, які не призначені для годівлі для комерційних причин або з причин виробничих, пакувальних або інших дефектів, які не становлять загрози для здоров'я людини,]	

Dio II: Certifikacija/ Part II: Certification/ Частина II: Сертифікація

Official stamps and signatures of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries of Bosnia and Herzegovina. The stamps include the coat of arms of Bosnia and Herzegovina and the text 'MINISTARSTVO ZA POLJOPRIVREDU, ŠUMARSTVO I RIBARSTVO BOSNE I HERCEGOVINE' and 'МІНІСТАРСТВО С/С/КАНЦЕЛАРІЯ С/С/А'. There are also handwritten signatures and dates.

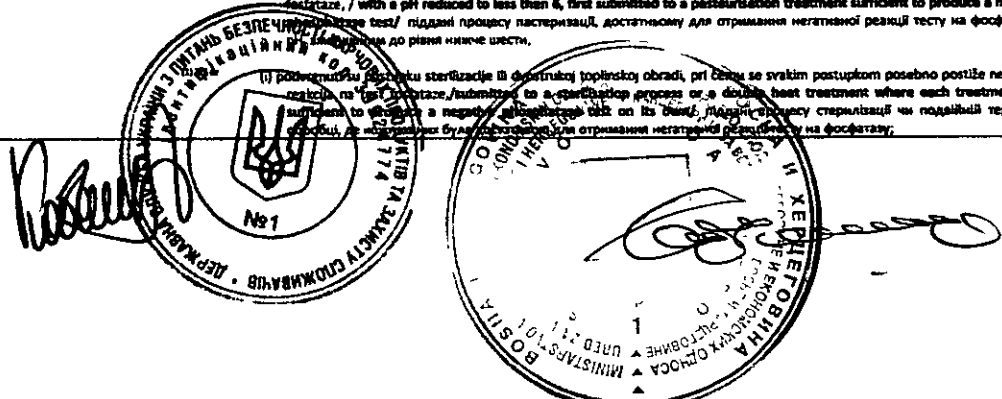
PRERADENE HRANE ZA KUĆNE LJUBIMCE, OSIM KONZERVIRANE HRANE ZA KUĆNE LJUBIMCE /  
 PROCESSED PETFOOD OTHER THAN CANNED PETFOOD

Ukraina/Ukraine/Україна

ПЕРЕРОБЛЕНІ КОРМИ ДЛЯ ДОМАШНІХ ТВАРИН (ОКРІМ КОНСЕРВОВАНИХ КОРМИВ ДЛЯ ДОМАШНІХ ТВАРИН)

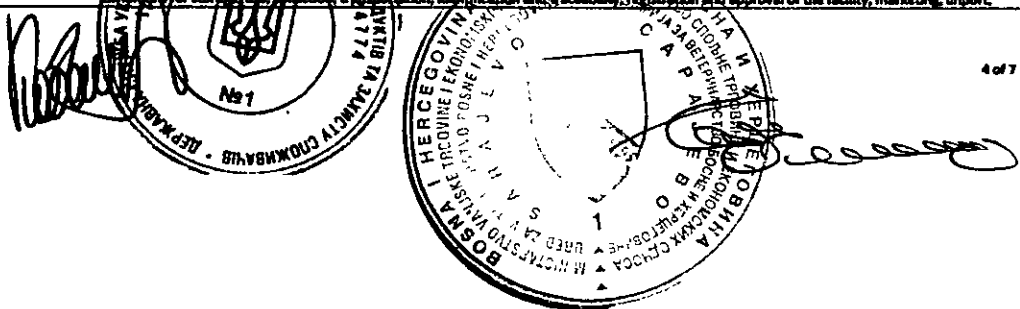
II Podaci o zdravlju/ Health information/ Інформація про здоров'я		II a Referentni broj certifikata / Certificate reference number/ Номер сертифіката	II b
	to problems of manufacturing or packaging defects or other defects from which no risk to public or animal health arises/корми для домашніх тварин та корми тваринного походження або корми, що містять побічні продукти тваринного походження або побічні продукти, які не призначені для годування тварин у зв'язку з комерційними цілями або внаслідок виробничих, пакувальних або інших дефектів, які не становлять загрози для здоров'я людей або тварин:]		
(1) VIV and/or PAV	[ krvi, placenta, vune, perja, dlake, rogova, obrnosa papaka i kopta i sirovoga mlijeka koji potječu od živih životinja koje nisu pokazivale nikakve znakove bolesti koje se putem tih proizvoda mogu prenijeti na ljude ili životinje./ blood, placenta, wool, feathers, hair, horns, hoof cuts and raw milk originating from live animals that did not show signs of any disease communicable through that product to humans or animals/ кров, плацента, вовна, пір'я, шерсть, роги, частини копит і шкіри молока, що отримані із живих тварин, які не мали жодних ознак захворювань, що можуть передаватися людям або тваринам.]		
(1) VIV and/or PAV	[ aktivnih životinja i dijelova tih životinja, osim mornatih sisavaca, koje nisu pokazivale ikakve znakove bolesti koje se mogu prenijeti na ljude ili životinje./ aquatic animals, and parts of such animals, except sea mammals, which did not show any signs of diseases communicable to humans or animals/ водні організми (їддобионти) та їх частини, крім морських ссавців, у яких не виявлено ознак захворювання інфекційними хворобами, що можуть передаватися людям або тваринам.]		
(1) VIV and/or PAV	[ nusproizvoda životinjskog podrijetla dobivenih od životinja, koji potječu iz objekata ili pogona koji proizvode proizvode za prehranu ljudi./ animal by-products from aquatic animals originating from plants or establishments manufacturing products for human consumption/ побічні продукти тваринного походження з водних організмів (їддобионти), що походять із підприємств або потужностей, які виробляють продукти для споживання людиною.]		
(1) VIV and/or PAV	[ sjeđećeg materijala dobivenog od životinja koje nisu pokazivale ikakve znakove bolesti koje se mogu prenijeti putem toga materijala na ljude ili životinje./ the following material originating from animals which did not show any signs of disease communicable through that material to humans or animals/ комбизначений матеріал, що отриманий із тварин, які не мали жодних ознак захворювань, що можуть передаватися людям або тваринам:] <ul style="list-style-type: none"> <li>(i) luštura školjakaša s mekim tkivom ili mesom./ shells from shellfish with soft tissue or flesh/ черепашки та панцири моллюсків та ракоподібних з м'яким тканинами або м'ясом,</li> <li>(ii) sjeđećeg materijala dobivenog od kopnenih životinja / the following originating from terrestrial animals/ частини матеріали, що отримані з наземних тварин                     <ul style="list-style-type: none"> <li>- nusproizvoda iz valionica/hatchery by-products/ побічні продукти з інкубатора,</li> <li>- jaja / eggs/яйця,</li> <li>- nusproizvoda jaja, uključujući ljuska /egg by-products, including egg shells/ яйцепродукти, включаючи шкаралупи яєць,</li> </ul> </li> <li>(iii) jednodnevnih pilića ubijenih iz komercijalnih razloga / day-old chicks killed for commercial reasons/ добоєні молодняк, забитий для комерційних цілей.]</li> </ul>		
(1) VIV and/or PAV	[ nusproizvoda životinjskog podrijetla dobivenih od aktivnih ili kopnenih beskraježnjaka, osim vrsta patogenih za ljude ili životinje./ animal by-products from aquatic or terrestrial invertebrates other than species pathogenic to humans or animals/ побічні продукти тваринного походження, отримані із водних або наземних безхребетних тварин, окрім видів, патогенних для людей або тварин:]		
(1) VIV and/or PAV	[ životinja i njihovih dijelova iz Rada Rodentia i Lagomorpha, osim materijala Kategorije 1 kao što je navedeno u članu 10. tačka a) alineja 3), 4) i 5) Odluke o nusproizvodima životinjskog podrijetla i njihovim proizvodima koji nisu namijenjeni ishrani ljudi („Službeni glasnik BiH“ broj 19/11) ili članu 8(a)(III), (iv) i (v) Uredbe (EZ) broj 1069/2009, i materijala Kategorije 2 kao što je navedeno u članu 11. tačke od a) do k) Odluke o nusproizvodima životinjskog podrijetla i njihovim proizvodima koji nisu namijenjeni ishrani ljudi („Službeni glasnik BiH“ broj 19/11) ili članu 9(a) do (g) Uredbe (EZ) broj 1069/2009./ animals and parts thereof of the zoological orders of Rodentia and Lagomorpha, except Category 1 material as referred to in Article 10(a)(III), (iv) and (v) of Decision on Animal By-products and derived products not intended for human consumption ("Official Gazette BiH" No. 19/11) or Article 8(a)(III), (iv) and (v) of Regulation (EC) No 1069/2009 and Category 2 material as referred to in Article 11 a) to k) of Decision on animal by-products and derived products not intended for human consumption ("Official Gazette BiH" No. 19/11) or Article 9(a) to (g) of Regulation (EC) No 1069/2009./ тварини та їх частини ряду гризунів та зайцевидних, крім матеріалу категорії 1, як зазначено у статті 10 (а) 3), 4) та 5) Рішення щодо побічних продуктів тваринного походження та побічних продуктів, не призначених для споживання людиною ("Офіційний Вісник БІГ" № 19/11) або статті 8 (а)(III), (iv) та (v) або Регламенту (ЄС) № 1069/2009 та матеріал категорії 2, як зазначено у статті 11 від а) до к) Рішення щодо побічних продуктів тваринного походження та побічних продуктів, не призначених для споживання людиною ("Офіційний Вісник БІГ" № 19/11) або статті 9 від а) до (г) Регламенту (ЄС) № 1069/2009 ;]		
(1) VIV and/or PAV	[ materijala od životinja na kojima su upotrijebljene određene tvari koje su zabranjene u skladu s Odlukom o zabrani primjene na životinjama određenih beta agonista, te tvari hormonskog i tirostatskog djelovanja („Sl. glasnik BiH“, 74/10) ili Direktivom 96/22/EZ, pri čemu je uvoz materijala dopušten u skladu s člankom 35. stav (1) točkom a.) podtočkom 2. Odluke o nusproizvodima životinjskog podrijetla i njihovim proizvodima koji nisu namijenjeni ishrani ljudi („Službeni glasnik BiH“ broj 19/11) ili člankom 35. točkom (a) podtočkom ii. Uredbe (EZ) br 1069/2009./ material from animals which have been treated with certain substances which are prohibited pursuant to Decision prohibiting the use on animals of certain beta agonists and substances having a hormonal action and thyrostatic activity ("Official Gazette", 74/10) or Directive 96/22/EC, the import of the material being permitted in accordance with Article 35(1)(a)(ii) Decision on animal by-products and derived products not intended for human consumption ("Official Gazette BiH" No. 19/11) or Article 35(a)(ii) of Regulation (EC) No 1069/2009./ матеріал від тварин, оброблених певними речовинами, забороненими вгідно з Рішенням щодо заборони використання для тварин певних бета-агоністів та речовин, що мають гормональну або ти-ростатичну активність ("Офіційний вісник", 74/10) або Директивна 96/22/ЄС, імпорту матеріалу дозволено відповідно до статті 35 (1) (а) 2) Рішення щодо побічних продуктів тваринного походження та побічних продуктів, не призначених для споживання людиною ("Офіційний вісник БІГ" № 19/11) або статті 35 (а) (ii) Регламенту (ЄС) № 1069/2009.]		
EL3 (1) VIV and/or PAV	[ podvignuta je toplinskoj obradi na temperaturi od barem 90 °C jednoliko u čitavome proizvodu./ was subjected to a heat treatment of at least 90 °C throughout its substance/ підданий термічній обробці за температури щонайменше 90 °C по всій речовині.]		
(1) VIV and/or PAV	[ u pogledu sastojaka životinjskog podrijetla, proizvedena je isključivo od proizvoda koji./was produced as regards ingredients of animal origin using exclusively products which had been/ було вироблено як відношення інгредієнтів тваринного походження, використовуючи виключно продукти, які були <ul style="list-style-type: none"> <li>(a) u slučaju nusproizvoda životinjskog podrijetla ili od njih dobivenih proizvoda od mesa ili mesnih proizvoda, podvignuta su toplinskoj obradi na temperaturi od barem 90 °C jednoliko u čitavome proizvodu./in the case of animal by-products or derived products from meat or meat products subjected to a heat treatment of at least 90 °C throughout its substance./ у випадку побічних продуктів тваринного походження або побічних продуктів з м'яса або м'ясних продуктів, підданий термічній обробці щонайменше 90 °C по самій речовині,</li> <li>(b) u slučaju mlijeka i proizvoda na bazi mlijeka./ in the case of milk and milk based products./ у рази молока та продуктів на основі молока,</li> </ul>		
(1) VIV and/or PAV	(i) podvignuti su postupku pasteurizacije kojime se postiže negativna reakcija na test fosfataze./submitted to a pasteurisation treatment sufficient to produce a negative phosphatase test/ підданий процесу пастеризації, достатньому для отримання негативної реакції тесту на фосфатазу;		
(1) VIV and/or PAV	(ii) s pH vrijednosti sniženom ispod 6, prvo su podvignuti postupku pasteurizacije kojime se postiže negativna reakcija na test fosfataze./ with a pH reduced to less than 6, first submitted to a pasteurisation treatment sufficient to produce a negative phosphatase test/ підданий процесу пастеризації, достатньому для отримання негативної реакції тесту на фосфатазу з pH значенням до рівня нижче шести,		
(1) VIV and/or PAV	(i) podvignuti su postupku sterilizacije ili dostignutoj toplinskoj obradi, pri čemu se svaki postupkom posebno postiže negativna reakcija na test fosfataze./submitted to a sterilisation process or a double heat treatment where each treatment was sufficient to produce a negative phosphatase test on its own./ підданий процесу стерилізації чи подвійній термічній обробці, де кожен етап був достатнім для отримання негативної реакції тесту на фосфатазу;		

Dio II: Certificacija/ Part II: Certification/ Частини II: Сертифікація



II Podaci o zdravlju/Health information/ Інформація про здоров'я	II a Referentni broj certifikata / Certificate reference number/ Номер сертификата	II b
<p>(b) ako potječu iz zemalja ili dijelova zemalja u kojima je u posljednjih 12 mjeseci zabilježeno izbijanje svinjke i šapa ili u kojima je u posljednjih 12 mjeseci vršeno cijepljenje protiv svinjke i šapa, podvrgnuti su jednome od sljedećih postupaka / If they are from countries or parts of countries, where there has been an outbreak of foot-and-mouth disease in the last 12 months or where vaccination against foot-and-mouth disease has been carried out in the last 12 months, submitted to/у разі яких воно походять з країн або їх частин, де за останні 12 місяців відбувся спалах ящуру, або де була проведена вакцинація проти ящуру за останні 12 місяців, було піддано:</p> <p>(i) <i>in situ</i> / <i>in situ</i> postupku sterilizacije kojime se postigne vrijednost <math>F_0</math> jednaka ili veća od 3, / a sterilisation process whereby an <math>F_0</math> value equal or greater than 3 is achieved / процесу стерілізації з досягнутими значеннями <math>F_0</math> рівного або більше 3</p> <p>(ii) <i>in situ</i> / <i>in situ</i> početnoj toplinskoj obradi s učinkom grijanja koji je barem jednak učinku koji se postiže postupkom pasteurizacije na temperaturi od barem 72 °C u trajanju od barem 15 sekundi, te kojom se postiže negativna reakcija na test fosfataze, nakon koje slijedi / an initial heat treatment with a heating effect at least equal to that achieved by a pasteurisation process of at least 72 °C for at least 15 seconds and sufficient to produce a negative reaction to a phosphatase test, followed by / початкової термічної обробки із досягнутим ефектом нагрівання, що дорівнює щонайменше тому, який досягається при процесі пастеризації рідини щонайменше 72 °C протягом щонайменше 15 секунд і достатньому для одержання негативної реакції на фосфатазу, що супроводжується</p> <p>(iii) <i>in situ</i> / <i>in situ</i> druga toplinska obrada s učinkom grijanja koji je barem jednak učinku koji se postiže početnom toplinskom obradom, te kojom se postiže negativna reakcija na test fosfataze, nakon koje slijedi postupak sušenja u slučaju mlijeka u prahu ili proizvoda na bazi mlijeka u prahu, / a second heat treatment with a heating effect at least equal to that achieved by the initial heat treatment, and which would be sufficient to produce a negative reaction to a phosphatase test, followed, in the case of dried milk, or dried milk-based products by a drying process / наступною термічною обробкою з нагрівальним ефектом, який щонайменше дорівнює тому, який досягається при початковій термічній обробці, і якого було б достатньо, щоб викликати негативну реакцію на тест на фосфатазу, яка, у випадку сухого молока, або продуктів на основі сухого молока супроводжується процесом сушіння.</p> <p>(iv) <i>in situ</i> / <i>in situ</i> postupak zakisjeľavanja tako da je pH održavana na vrijednosti manjoj od 6 u trajanju od barem jednoga sata / an acidification process such that the pH has been maintained at less than 6 for at least one hour / процесом ацидифікації у спосіб, що гарантує що pH підтримується на рівні менше 6 протягом щонайменше однієї години.</p>		
<p>(c) u slučaju želatine, ista je proizvedena postupkom kojime se osigurava obrada neprerađene materijala kategorije 3 kiselinom ili lučinom, nakon čega slijedi jedno ili više ispiranja i naknadnom pripremom pH vrijednosti i naknadnom, prema potrebi ponovljenom, ekstrakcijom zagrijavanjem, nakon čega slijede pročišćavanje filtriranjem i sterilizacija / in the case of gelatine, produced using a process that ensures that unprocessed Category 3 material is subjected to a treatment with acid or alkali, followed by one or more rinses with subsequent adjustment of the pH and subsequent, if necessary repeated, extraction by heat, followed by purification by means of filtration and sterilization / у випадку желатину, вироблений із застосуванням процесу, який забезпечує, що неперероблений матеріал категорії 3 піддається обробці кислотою чи лугом, що супроводжується щонайменше одним промиванням і подальшим коригуванням рівня pH та проведеним (за необхідності - повторним проведеним) екстракції желатину шляхом нагрівання й очищенням за допомогою фільтрування та стерілізації,</p> <p>(d) u slučaju hidroliziranih bjelanjčevina, iste su proizvedene postupkom koji uključuje odgovarajuće mjere za smanjenje kontaminacije sirovina kategorije 3 na najmanju moguću mjeru i, u slučaju hidroliziranih bjelanjčevina dobivenih u cijelosti ili djelomično od koža preživala, proizvedene su u pogonu za preradu u kojemu se proizvode isključivo hidrolizirane bjelanjčevine samo uporabom materijala s molekularnom masom manjom od 10 000 Daltona, i to postupkom koji uključuje pripremu sirovina kategorije 3 saliniranjem, obradom varenom i intenzivnim pranjem, nakon čega se / in the case of hydrolysed protein produced using a production process involving appropriate measures to minimise contamination of raw Category 3 material, and, in the case of hydrolysed protein entirely or partly derived from ruminant hides and skins produced in a processing plant dedicated only to hydrolysed protein production, using only material with a molecular weight below 10000 Dalton and a process involving the preparation of raw Category 3 material by brining, liming and intensive washing followed by / у випадку гідролізованого білка, виробленого із застосуванням виробничого процесу, який виключає застосування сировини для мінімізації зараження непереробленого матеріалу категорії 3, а у випадку, якщо гідролізований білок походить повністю або частково зі шкір та шкур тваринних тварин, його виготовлено на переробній потужності (об'єкті), призначений виключно для цієї виробничої гідролізованого білка, із застосуванням лише матеріалу з молекулярною масою менше 10000 далтонів і процесу, що виключає підготовку непереробленого матеріалу категорії 3 шляхом витримання в розсолі, зольної та інтенсивного промивання, після чого матеріал</p>		
<p>(i) materijal izlazi pH vrijednosti većoj od 11 u trajanju od više od tri sata pri temperaturi višoj od 80 °C, a potom toplinskoj obradi na temperaturi višoj od 140 °C u trajanju od 30 minuta pri tlaku većem od 3,6 bara, ili / exposure of the material to a pH of more than 11 for more than three hours at a temperature of more than 80 °C and subsequently by heat treatment at more than 140 °C for 30 minutes at more than 3,6 bar; or / піддається обробці, що забезпечує досягнення рівня pH вище 11 протягом більше 3 годин за температури вище 80 °C, після чого піддається термічній обробці за температури вище 140 °C упродовж 30 хв під тиском більше 3,6 барів</p> <p>(ii) materijal izlazi pH vrijednosti od 1 do 2, te potom pH vrijednosti većoj od 11, a nakon toga toplinskoj obradi na temperaturi od 140 °C u trajanju od 30 minuta pri tlaku od 3 bara / exposure of the material to a pH of 1 to 2, followed by a pH of more than 11, followed by heat treatment at 140 °C for 30 minutes at 3 bar / піддається обробці, що забезпечує досягнення рівня pH від 1 до 2, після чого піддається обробці з досягнення рівня pH вище 11 та наступний термічній обробці за температури 140 °C протягом 30 хв під тиском 3 барів;</p>		
<p>(e) u slučaju proizvoda od jaja, podvrgnuti su bilo kojoj od metoda prerade 1 do 5 ili metodi prerade 7, kako su utvrđene u poglavlju III Priloga IV Pravilnika o utvrđivanju veterinarsko-zdravstvenih uvjeta za odlaganje, korištenje, sakupljanje, prijevaz, identifikaciju i sljedivost, registraciju i odobravanje pogona, stavljanje na tržište, uvoz, tranzit i izvoz nusproizvoda životinjskog podrijetla i njihovih proizvoda koji nisu namijenjeni ishranu ljudi (Službeni glasnik BiH" broj 30/12), ili poglavlju III Priloga IV Uredbe (EU) br. 142/2011, ili su obrađeni u skladu s poglavljem I odjeljka X. Priloga III. Uredbe (EZ) br. 853/2004 Europskog parlamenta i Vijeća, / in the case of egg products submitted to any of the processing methods 1 to 5 or 7, as referred to in Chapter III of Annex IV to Rulebook on establishing animal health conditions for storage, use, collection, transportation, identification and traceability, registration and approval of the facility, marketing, import, transit and export of animal by-products and derived products not intended for human consumption ("Official Gazette BiH" No. 30/12) or Chapter III of Annex IV Regulation (EU) No 142/2011 or treated in accordance with Chapter I of Section X of Annex III to Rulebook on food of animal origin („Official Gazette BiH No 103/12) or Chapter II of Section X of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004 of the European Parliament and of the Council / у випадку певних продуктів, піддани будь-якому з методів переробки від 1 до 5 чи 7 відповідно до Мерівництва щодо встановлення вимог до здоров'я тварин стосовно зберігання, використання, збирання, транспортування, ідентифікації та відстеження, реєстрації та затвердження об'єкта, збуту, імпорту, транзиту та експорту об'єктів продуктів тваринного походження та похідних продуктів, не призначених для споживання людиною ("Офіційний вісник БiГ", № 30/12), або глави III додатку IV Регламенту (ЄС) № 142/2011, або оброблений відповідно до Глави I Розділу X Додатку III до Мерівництва щодо харчових продуктів тваринного походження („Офіційний вісник БiГ" № 103/12) або Глави II розділу X Додатку III до Регламенту (ЄС) № 853/2004 Європейського Парламенту та Ради,</p>		
<p>(f) u slučaju kolagena, isti je obrađen na način kojime se osigurava da se neprerađeni materijal kategorije 3 podvrgne postupku koji uključuje pranje, prilagodbu pH vrijednosti pomoću kiseline ili lužine, nakon čega slijedi jedno ili više ispiranja, filtriranje i ekstruzija, pri čemu je zabranjena uporaba konzervansa, osim onih dopuštenih zakonodavstvom BiH, / in the case of collagen submitted to a process ensuring that unprocessed Category 3 material is subjected to a treatment involving washing, pH adjustment using acid or alkali followed by one or more rinses, filtration and extrusion, the use of preservatives other than those permitted by BiH legislation being prohibited / у випадку колагену, підданий процесу, що забезпечує обробку матеріалу категорії 3 за допомогою миття, коригування рівня pH із використанням кислоти чи луку, що супроводжується щонайменше одним промиванням фільтрацією та екструзією, при чому забороняється вживання консервантів іншої, ніж ті, що дозволені законодавством БiГ,</p>		
<p>(g) u slučaju proizvoda od krvi, podvrgnuti su bilo kojoj od metoda prerade 1 do 5 ili metodom prerade 7, kako su utvrđene u poglavlju III Priloga IV Pravilnika o utvrđivanju veterinarsko-zdravstvenih uvjeta za odlaganje, korištenje, sakupljanje, prijevaz, identifikaciju i sljedivost, registraciju i odobravanje pogona, stavljanje na tržište, uvoz, tranzit i izvoz nusproizvoda životinjskog podrijetla i njihovih proizvoda koji nisu namijenjeni ishranu ljudi (Službeni glasnik BiH" broj 30/12), ili poglavlju III Priloga IV Uredbe (EU) br. 142/2011, / in the case of blood products, processed using any of the processing methods 1 to 5 or 7, as referred to in Chapter III of Annex IV to Rulebook on establishing animal health conditions for storage, use, collection, transportation, identification and traceability, registration and approval of the facility, marketing, import,</p>		

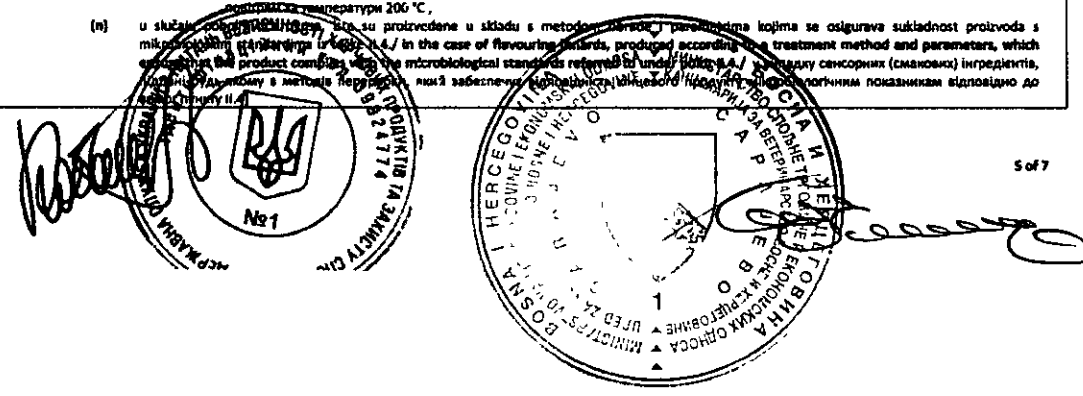
Dio B: Certifikacija/ Part II: Certification/ Частина II: Сертифікація



transit and export of animal by-products and derived products not intended for human consumption ("Official Gazette BiH" No. 30/12) or Chapter III of Annex IV to Regulation (EU) No 142/2011/ у випадку продуктів з крові, вироблених з використанням методів від 1 до 5 чи 7 відповідно до Глави III Додатку IV до Керівництва щодо встановлення вимог до здоров'я тварин стосовно збирання, використання, збирання, транспортування, ідентифікації та відстеження, реєстрації та затвердження об'єкта, збуту, імпорту, транспорту та експорту побічних продуктів тваринного походження та побічних продуктів, не призначених для споживання людиною ("Офіційний вісник БІГ", № 30/12) або Глави III Додатку IV до Регламенту (ЄС) № 142/2011.

- (h) u slučaju prerađenih životinjskih bjelancevina sisavaca, iste su podvrgnute bilo kojoj od metoda prerade 1 do 5 ili metodi prerade 7, u slučaju svježske krvi, podvrgnuti su bilo kojoj od metoda prerade 1 do 5 ili metodi prerade 7 pod uvjetom da je u slučaju metode prerade 7 čitav materijal ravnomjerno toplinski obrađen na temperaturi od najmanje 80 °C./ In the case of mammalian processed animal protein submitted to any of the processing methods 1 to 5 or 7 and, in the case of porcine blood, submitted to any of the processing methods 1 to 3 or 7 provided that in the case of method 7 a heat treatment throughout its substance at a minimum temperature of 80 °C has been applied/перероблений тваринний білок, отриманий із свавці, підданий будь-якому з методів переробки від 1 до 5 чи 7, у випадку крові свиневих, піддана будь-якому з методів переробки від 1 до 5 чи 7, за умови що при використанні методу 7 було також піддано нагріванню по всій товщині при найменше 80 °C.
- (i) u slučaju prerađenih životinjskih bjelancevina koje nisu dobivene od sisavaca, osim ribljege brašna, iste su podvrgnute bilo kojoj od metoda prerade 1 do 5 ili metodi prerade 7, tako su utvrđene u poglavlju III Priloga IV Pravilnika o utvrđivanju veterinarsko-zdravstvenih uvjeta za odlaganje, korištenje, sakupljanje, prijevoz, identifikaciju i sljedivost, registraciju i odobravanje pogona, stavljanje na tržište, uvoz, transit i izvoz nusproizvoda životinjskog podrijetla i njihovih proizvoda koji nisu namijenjeni ishrani ljudi (Službeni glasnik BiH broj 30/12), ili poglavlju III Priloga IV Uredbe (EU) br 142/2011./ In the case of non-mammalian processed protein with the exclusion of fishmeal submitted to any of the processing methods 1 to 5 or 7 as referred to in Chapter III of Annex IV to Rulebook on establishing animal health conditions for storage, use, collection, transportation, identification and traceability, registration and approval of the facility, marketing, import, transit and export of animal by-products and derived products not intended for human consumption ("Official Gazette BiH" No. 30/12) or Chapter III of Annex IV Regulation (EU) No 142/2011/ перероблений тваринний білок, отриманий з тварин, окрім рибного борошна, що підданий будь-якому з методів переробки від 1 до 5 чи 7 відповідно до Глави III Додатку IV до Керівництва щодо встановлення вимог до здоров'я тварин стосовно збирання, використання, збирання, транспортування, ідентифікації та відстеження, реєстрації та затвердження об'єкта, збуту, імпорту, транспорту та експорту побічних продуктів тваринного походження та побічних продуктів, не призначених для споживання людиною ("Офіційний вісник БІГ", № 30/12) або Глави III Додатку IV до Регламенту (ЄС) № 142/2011.
- (j) u slučaju ribjege brašna, isto je podvrgnuto bilo kojoj metodi prerade ili drugo, metodi i parametrima kojima se osigurava sukladnost proizvoda s mikrobiološkim standardima za dobivene proizvode iz poglavlja I Priloga X Pravilnika o utvrđivanju veterinarsko-zdravstvenih uvjeta za odlaganje, korištenje, sakupljanje, prijevoz, identifikaciju i sljedivost, registraciju i odobravanje pogona, stavljanje na tržište, uvoz, transit i izvoz nusproizvoda životinjskog podrijetla i njihovih proizvoda koji nisu namijenjeni ishrani ljudi (Službeni glasnik BiH broj 30/12), ili poglavlju I Priloga X Uredbe (EU) br 142/2011./ In the case of fishmeal submitted to any of the processing methods or to a method and parameters which ensure that the products comply with the microbiological standards for derived products set out in Chapter I of Annex X to Rulebook on establishing animal health conditions for storage, use, collection, transportation, identification and traceability, registration and approval of the facility, marketing, import, transit and export of animal by-products and derived products not intended for human consumption ("Official Gazette BiH" No. 30/12) or Chapter I of Annex X Regulation (EU) No 142/2011/ у випадку рибного борошна, що забезпечує відповідність кінцевого продукту мікробіологічним показникам для побічних продуктів як визначено у Главі I Додатку X до Керівництва щодо встановлення вимог до здоров'я тварин стосовно збирання, використання, збирання, транспортування, ідентифікації та відстеження, реєстрації та затвердження об'єкта, збуту, імпорту, транспорту та експорту побічних продуктів тваринного походження та побічних продуктів, не призначених для споживання людиною ("Офіційний вісник БІГ", № 30/12) або Глави I Додатку X до Регламенту (ЄС) № 142/2011;
- (k) u slučaju topljenih masti, uključujući riblje uje, iste su podvrgnute bilo kojoj od metoda prerade 1 do 5 ili metodi prerade 7 (i metodi 6 u slučaju ribljeg uja), kako su utvrđene u poglavlju III Priloga IV Pravilnika o utvrđivanju veterinarsko-zdravstvenih uvjeta za odlaganje, korištenje, sakupljanje, prijevoz, identifikaciju i sljedivost, registraciju i odobravanje pogona, stavljanje na tržište, uvoz, transit i izvoz nusproizvoda životinjskog podrijetla i njihovih proizvoda koji nisu namijenjeni ishrani ljudi (Službeni glasnik BiH broj 30/12), ili poglavlju III Priloga IV Uredbe (EU) br 142/2011 ili su proizvedeni u skladu s poglavljem II odjeljka XII Priloga III Uredbe (EZ) br 853/2004, topljene masti dobivene od prelivača moraju biti pročišćene tako da najveća razina ukupnih prostalih netopivih nečistoća ne premašuje 0,15 % mase./ In the case of rendered fat, including fish oil, submitted to any of the processing methods 1 to 5 or 7 (and method 6 in the case of fish oil) as referred to in Chapter III of Annex IV to Regulation (EU) No 142/2011 or produced in accordance with Chapter II of Section XII of Annex III to Rulebook on food of animal origin ("Official Gazette BiH" No 103/12) or Chapter II of Section XII of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004; rendered fats from ruminant animals must be purified in such a way that the maximum level of remaining total insoluble impurities does not exceed 0,15 % in weight/ у випадку топленого жиру (включаючи риб'ячий жир), підданий будь-якому з методів переробки від 1 до 5 чи 7 (у випадку риб'ячого жиру - методом переробки 6) відповідно розділу III Додатку IV до Регламенту (ЄС) № 142/2011 або виготовленим відповідно до глави II розділу XII Додатку III до Керівництва щодо харчових продуктів тваринного походження ("Офіційний вісник БІГ" № 103/12) або Глави II Розділу XII Додатку III до Регламенту (ЄС) № 853/2004, топлені жири, отримані із жувальних тварин, очищені у спосіб, який забезпечує досягнення максимального рівня нерозчинних залишкових домішок, що не перевищує 0,15 % ваги
- (l) u slučaju dikalcij fosfata, isti je proizveden postupkom kojime se./ In the case of dicalcium phosphate produced by a process that/у випадку двокальційфосфату, виготовлено за допомогою процесу
  - (i) osigurava da se sav koštani materijal kategorije 3 potpuno zdrobi i odmasti vrućom vodom, te obradi razrijeđenom klorovodjonom kiselinom (pri najmanjoj koncentraciji od 4 % i pH vrijednosti manjoj od 1,5) u trajanju od barem dva dana./ ensures that all Category 3 bone-material is finely crushed and degreased with hot water and treated with dilute hydrochloric acid (at a minimum concentration of 4 % and a pH of less than 1,5) over a period of at least two days/забезпечує, що увесь кістковий матеріал категорії 3 подрібнено та знежирено за допомогою гарячої води, а також у подальшому оброблено розведеною соляною кислотою (в мінімальній концентрації 4 % і з рівнем pH нижче 1,5) протягом щонайменше двох днів,
  - (ii) potom se nakon postupka opisanog u podtočki i. dobivena fosforna otopina obrađuje vapnom, čime nastaje talog dikalcij fosfata pri pH vrijednosti od 4 do 7, i/ following the procedure under (i), applies a treatment of the obtained phosphoric liquor with lime, resulting in a precipitate of dicalcium phosphate at pH 4 to 7; and/ після чого здійснюється обробка отриманого фосфорного розчину вапном, що має наслідком випадіння осаду двокальційфосфату при pH від 4 до 7; та
  - (iii) na kraju se talog dikalcijevog fosfata susi zrakom pri ubznoj temperaturi između 65 i 325 °C i blaznoj temperaturi između 30 i 65 °C./ finally, air dries the precipitate of dicalcium phosphate with inlet temperature of 65 °C to 325 °C and end temperature between 30 °C and 65 °C/ осад двокальційфосфату піддано сушінню повітрям за входної температури від 65 °C до 325 °C та вихідної температури 30-65 °C.
- (m) u slučaju trikalcij fosfata, isti je proizveden postupkom kojime se osigurava./ In the case of tricalcium phosphate produced by a process that ensures/у випадку трикальційфосфату, вироблений за допомогою процесу, що забезпечує
  - (i) da se sav koštani materijal kategorije 3 potpuno zdrobi i odmasti vrućom vodom u obrtnom toku (komadići kosti moraju biti manji od 14 mm)/ that all Category 3 bone-material is finely crushed and degreased in counter-flow with hot water (bone chips less than 14 mm)/ що увесь кістковий матеріал категорії 3 подрібнено та знежирено із зустрічним зворотнім потоком гарячої води (частки кісток мають бути менші ніж 14 мм)
  - (ii) neprekidno kuhanje na pari na temperaturi od 145 °C pri tlaku od 4 bara tijekom 30 minuta./continuous cooking with steam at 145 °C during 30 minutes at 4 bar/ безперервну обробку паром за температури 145 °C протягом 30 хв під тиском 4 бари,
  - (iii) odvajanje proteinskog bujona od hidroksiparita (trikalci fosfata) centrifugiranjem, i/ separation of the protein broth from the hydroxyparite (tricalcium phosphate) by centrifugation, and/ відділення білкового бульйону від гідроксипариту (трикальційфосфату) центрифугуванням
  - (iv) granulirane trikalcij fosfata nakon sušenja u fluidiziranom slijcu sa zrakom na temperaturi od 200 °C./ granulation of the tricalcium phosphate after drying in a fluid bed with air at 200 °C/ грануляцію трикальційфосфату після висушування у рідкому середовищі при температурі 200 °C.
- (n) u slučaju aromatisiranih hrana, iste su proizvedene u skladu s metodama i parametrima kojima se osigurava sukladnost proizvoda s mikrobiološkim standardima za dobivene proizvode iz poglavlja I Priloga X Pravilnika o utvrđivanju veterinarsko-zdravstvenih uvjeta za odlaganje, korištenje, sakupljanje, prijevoz, identifikaciju i sljedivost, registraciju i odobravanje pogona, stavljanje na tržište, uvoz, transit i izvoz nusproizvoda životinjskog podrijetla i njihovih proizvoda koji nisu namijenjeni ishrani ljudi (Službeni glasnik BiH broj 30/12), ili poglavlju I Priloga X Uredbe (EU) br 142/2011./ In the case of flavouring standards, produced according to a treatment method and parameters, which ensure that the product complies with the microbiological standards referred to under Chapter I of Annex X to Rulebook on establishing animal health conditions for storage, use, collection, transportation, identification and traceability, registration and approval of the facility, marketing, import, transit and export of animal by-products and derived products not intended for human consumption ("Official Gazette BiH" No. 30/12) or Chapter I of Annex X Regulation (EU) No 142/2011/ у випадку ароматизованих кормів, виготовлених за методами і параметрами, які забезпечують відповідність кінцевого продукту мікробіологічним показникам відповідно до

Dio II. Certification/ Part II certification

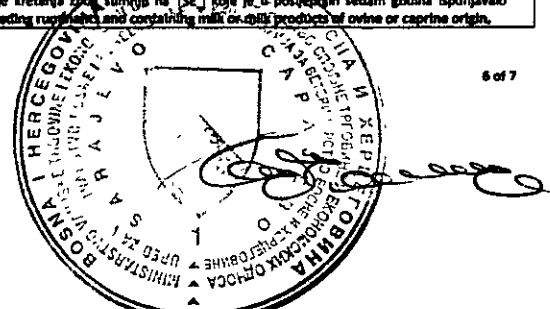
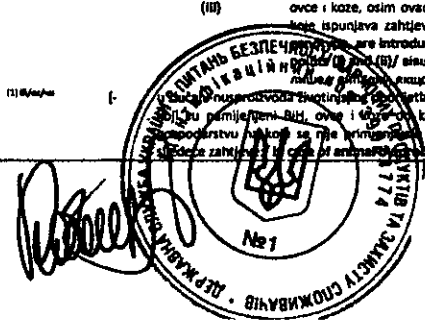


PRERABE NE HRANE ZA KUĆNE LJUBIMCE, OSIM KONZERVIRANE HRANE ZA KUĆNE LJUBIMCE /  
 PROCESSED PETFOOD OTHER THAN CANNED PETFOOD

Ukraina/Ukraine/ Україна

ПЕРЕРОБЛЕНІ КОРМИ ДЛЯ ДОМАШНІХ ТВАРИН (ОКРІМ КОНСЕРВОВАНИХ КОРМІВ ДЛЯ ДОМАШНІХ ТВАРИН)

II Podaci o zdravlju/ Health information/ Інформація про здоров'я	II.a. Referentni broj certifikata / Certificate reference number / Номер сертифіката	II.b.
<p>(1) <i>Ref/No</i></p> <p>(1) <i>Ref/No</i></p>	<p>-</p> <p>-</p>	<p>-</p> <p>-</p>
<p>01.4.</p>	<p>analizirana je nasumičnim uzorkovanjem barem pet uzoraka iz svake pretačene šarže, koji su uzeti tijekom ili nakon skladištenja u pogonu za preradu i ispunjavaju sljedeće standarde<sup>(2)</sup>./was analysed by a random sampling of at least five samples from each processed batch taken during or after storage at the processing plant and complies with the following standards<sup>(2)</sup>./ було вибірково досліджено щонайменше п'ять вибірковок зразків, відібраних з кожної обробленої партії впродовж або після зберігання на переробній потужності (об'єкті), піддані дослідженню, а результати такого дослідження підтвердили відповідність продукту таким мікробіологічним показникам<sup>(2)</sup></p> <p><i>Salmonella</i> odsutnost u / absence in 25 g n=5, c=0, m=0, M=0/ сальмонела - відсутня в 25 г n=5, c=0, m=0, M=0,  <i>Enterobacteriaceae</i> n=5, c=2, m=10, M=300 u/ln 1 g/ ентеробактерії n=5, c=2, m=10, M=300 u 1 g;</p>	<p>-</p>
<p>01.5.</p>	<p>provedene su sve zaštitne mjere kako bi se spriječila kontaminacija proizvoda patogenim organizmima nakon obrade./has undergone all precautions to avoid contamination with pathogenic agents after treatment./ у всіх виробничих заходах, щоб уникнути зараження патогенними агентами після обробки,</p>	<p>-</p>
<p>01.6</p>	<p>zapakirana je u novu ambalažu koja je, ako se hrana za kućne ljubimce ne otprema u pakiranjima za izravnu prodaju na kojima je jasno navedeno da je sadržaj namijenjen isključivo za hranidbu kućnih ljubimaca, označena etiketama s natpisom „NIJE ZA PREHRANU LJUDI“./ was packed in new packaging, which, if the petfood is not dispatched in ready-to-sell packages on which it is clearly indicated that the content is destined for feeding to pets only, bear labels indicating "NOT FOR HUMAN CONSUMPTION"/були запаковані у нові упаковки, якщо перероблені корми для домашніх тварин відправляються не в готових для продажу упаковках, на яких чітко вказано, що це вміст призначений лише для годівлі домашніх тварин, такі упаковки містять етикетки з написом «НЕ ДЛЯ СПОЖИВАННЯ ЛЮДИНОЮ»,</p>	<p>-</p>
<p>01.7 (1) <i>Info</i> (2) <i>Further info</i></p>	<p>-</p> <p>proizvodi ne sadrže i nisu dobiveni od specificiranog rizičnog materijala, kako je utvrđen u Prilogu V Pravilnika kojim se utvrđuju mjere za sprečavanje, kontrolu i iskorjenjivanje transmisivnih spongiformnih encefalopatija („Službeni glasnik BiH“, br 25/11 i 20/13) ili Prilogu V Uredbe (EZ) br 999/2001 Evropskog parlamenta i Vijeća, ili od strojno otkoženog mesa dobivenog s kostju goveda, ovaca ili koza, i životinje od kojih su proizvodi dobiveni nisu zaklane nakon ometanja ubijanjem plina u lubanjsku šupljinu, niti su usmrćene tom metodom, ili zaklane laceracijom srednjeg žilavog tkiva uvođenjem dugačkog instrumenta u obliku palice u lubanjsku šupljinu/the product does not contain and is not derived from specified risk material as defined in Annex V to Rulebook laying down measures for the prevention, control and eradication of transmissible spongiform encephalopathy („Official gazette BiH“ No. 25/11 and 20/13) or Annex V to Regulation (EC) No 999/2001 of the European Parliament and of the Council or mechanically separated meat obtained from bones of bovine, ovine or caprine animals; and the animals from which this product is derived have not been slaughtered after stunning by means of gas injected into the cranial cavity or killed by the same method or slaughtered by laceration of central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity/продукт не містить та не отримано із ризикованого матеріалу як визначено у додатку V до Регламенту (ЄС) № 999/2001 Європейського Парламенту та Ради або м'ясо механічного обвалювання, отримане з кісток великої рогатої худоби, овець або кіз, та тварини, з яких отримано цей продукт, не піддавалися забою після оглушення за допомогою газу, введеного в порожнину черепа, або після оглушення методом розривання тканин центральної нервової системи за допомогою довгастого інструменту у формі стрижня, що вводиться в порожнину черепа</p>	<p>-</p>
<p>(1) <i>Info</i> <i>Ref/No</i></p>	<p>-</p> <p>proizvodi ne sadrže i nisu dobiveni od goveda, ovčjih ili kozjih materijala, osim onih dobivenih od životinja koje su rođene, koje su neprekidno boravile i koje su zaklane u državi ili regiji koje u skladu s člankom 6 stavkom 2 Pravilnika kojim se utvrđuju mjere za sprečavanje, kontrolu i iskorjenjivanje transmisivnih spongiformnih encefalopatija („Službeni glasnik BiH“, br 25/11 i 20/13) ili člankom 5. stavkom 2. Uredbe (EZ) br 999/2001 predstavja zanemarivi rizik od GSE-a./the products does not contains and are not derived from bovine, ovine or caprine materials other than those derived from animals born, continuously reared and slaughtered in a country or region classified as posing a negligible BSE risk by a decision in accordance with Article 6(2) of Rulebook laying down measures for the prevention, control and eradication of transmissible spongiform encephalopathy („Official gazette BiH“ No. 25/11 and 20/13) or Article 5(2) of Regulation (EC) No 999/2001/ продукт не містить та не є отриманий від ВРХ, овець чи кіз, окрім тих, що отримані від тварин, народжених, які постійно вирощувалися та забиті у країні чи регіоні, які за ризиком відносно до статті 6 (2) Правил щодо встановлення заходів із запобігання, контролю та викорінення трансмісивної губчастої енцефалопатії („Офіційний вісник БіГ“ № 25/11 та 20/13) або статті 5 (2) Регламенту (ЄС) № 999/2001 класифіковані як незначним ризиком ГЕ ВРХ.</p>	<p>-</p>
<p>01.8. (1) <i>Info</i> <i>Ref/No</i></p>	<p>porod taga, a u vezi s TSE-om / In addition as regards TSE/ додатково, щодо TFE:</p>	<p>-</p>
<p>(1) <i>Info</i> <i>Ref/No</i></p>	<p>-</p> <p>u slučaju nusproizvoda životinjskog podrijetla koji su namijenjeni za hranidbu preživača i koji sadrže mlijeko ili mliječne proizvode od ovaca ili koza, ovaca i koze od kojih su ti proizvodi dobiveni boravile su neprekidno od rođenja ili u posljednje tri godine na gospodarstvu na koje se nije primjenjivalo službeno ograničenje kretanja zbog sumnje na TSE i koje je u posljednje tri godine ispunjavalo sljedeće zahtjeve./In case of animal by-products intended for feeding ruminants and containing milk or milk products of ovine or caprine origin, the ovine and caprine animals from which these products are derived have been kept continuously since birth or for the last three years on a holding where no official movement restriction is imposed due to a suspicion of TSE and which has satisfied the following requirements for the last three years/ якщо побиті продукти тваринного походження, призначені для годівляння жувальців, містять молоко або молочні продукти, отримані від овець або кіз, ці овці та кози з моменту народження або протягом останніх трьох років мають безперервно утримуватися у господарстві, щодо якого не було встановлено обмежень щодо пересування, пов'язаних із трансмісивною губчастоподібною енцефалопатією, та щодо якого протягом останніх трьох років виконувалися такі вимоги:</p> <p>(i) na gospodarstvu se provode redoviti službeni veterinarski pregledi./ It has been subject to regular official veterinary checks/ піддавалося регулярному офіційному ветеринарному інспектуванню;</p> <p>(ii) na gospodarstvu nije dijagnostikovana klasični grebeš, kako je utvrđen u stavku 2 točka (h) Priloga I. Pravilnika kojim se utvrđuju mjere za sprečavanje, kontrolu i iskorjenjivanje transmisivnih spongiformnih encefalopatija („Službeni glasnik BiH“, br.25/11 i 20/13) ili stavku 2. točka (g) Priloga I. Uredbi (EZ) br 999/2001, ili su nakon potvrde slučaj klasičnog grebeša/ no classical scrapie case, as defined in point 2(h) of Annex I to Rulebook laying down measures for the prevention, control and eradication of transmissible spongiform encephalopathy („Official gazette BiH“ No. 25/11 and 20/13) or point 2(g) Annex I to Regulation (EC) No 999/2001, has been diagnosed or, following the confirmation of a classical scrapie case/ модного випадку скрепі, як визначено у пункті 2 (h) Додатку I до Керівництва щодо встановлення заходів із запобігання, контролю та викорінення трансмісивної губчастої енцефалопатії („Офіційний вісник БіГ“ № 25/11 та 20/13) або пункту 2 (g) Додатку I до Регламенту (ЄС) № 999/2001 не було діагностовано або після підтвердження випадку скрепі:</p> <p>- usmrćene i uništene sve životinje kod kojih je potvrđen klasični grebeš, i / all animals in which classical scrapie was confirmed have been killed and destroyed, and/ всі тварини, у яких був підтверджений скрепі, були забиті і знищені, та</p> <p>- usmrćene i uništene sve koze i ovce na gospodarstvu, osim ovnova za rasplod genotipa ARR/ARR i ovaca za rasplod s barem jednim alelom ARR i bez alela VRQ/all goats and sheep on the holding have been killed and destroyed, except for breeding flocks of the ARR/ARR genotype and breeding ewes carrying at least one ARR allele and no VRQ allele/ у господарстві всі овці та кози були забиті та знищені, за винятком племенних баранів з генотипом ARR/ARR і племенних овець, які мають щонайменше одну алель ARR і не мають жодної алелі VRQ;</p> <p>(iii) ovce i koze, osim ovaca prion-proteinskoga genotipa ARR/ARR, uvode se na gospodarstvo samo ako potječu z gospodarstva koje ispunjava zahtjeve iz točaka i. ii. ovine and caprine animals, with the exception of sheep of the ARR/ARR prion genotype, are introduced into the holding only if they come from a holding which complies with the requirements set out in points (i) to (ii)./ овці та кози, окрім овець пріон-протеїнової генотипу ARR/ARR, вводяться на господарство лише якщо походять з господарства, яке відповідає вимогам, викладеним у пунктах (i) та (ii).</p> <p>у випадку продуктів тваринного походження, які призначені для годівляння жувальців, містять молоко або молочні продукти, отримані від овець або кіз, та тварини, з яких отримано ці продукти, не піддавалися забою після оглушення за допомогою газу, введеного в порожнину черепа, або після оглушення методом розривання тканин центральної нервової системи за допомогою довгастого інструменту у формі стрижня, що вводиться в порожнину черепа</p>	<p>-</p>



and destined to BIV, the ovine and caprine animals from which these products are derived have been kept continuously since birth or for the last seven years on a holding where no official movement restriction is imposed due to a suspicion of TSE and which has satisfied the following requirements for the last seven years/у разі подальшого продуктів тваринного походження, призначених для годівлі людини тварин, що містять молоко або молочні продукти, які походять від овець чи кіз та призначених до БІГ, овець та кіз, від яких отримано ці продукти, утримували безперервно з моменту народження або протягом останніх семи років у господарстві, щодо якого не встановлено офіційного обмеження на пересування через підозру на ТТЕ і яке відповідає наступним вимогам протягом останніх семи років:

- (i) na gospodarstvu se provode redoviti službeni veterinarski pregledi./ It has been subject to regular official veterinary checks/ піддавалось регулярному офіційному ветеринарному інспектуванню;
- (ii) na gospodarstvu nije dijagnosticirao klasični grebež, kako je utvrđen u stavku 2. točki (h) Priloga I. Pravilnika kojim se utvrđuju mjere za sprečavanje, kontrolu i iskorjenjvanje transmisivnih spongiformnih encefalopatija (Škuzbeni glasnik BiH", br 25/11 i 20/13) ili stavku 2 točki (g) Priloga I. Uredbe (EZ) or 999/2001, ili su nakon potvrde slučaja klasičnoga grebeža/No classical scrapie case, as defined in point 2(h) of Annex I to Rulesbook laying down measures for the prevention, control and eradication of transmissible spongiform encephalopathy (Official gazette BiH" No. 25/11 and 20/13) or point 2(g) of Annex I to Regulation (EC) No 999/2001, has been diagnosed or, following the confirmation of a classical scrapie case/класичного випадку скрепі, як визначено у пункті 2 (h) Додатка I до Керівництва щодо визначення заходів по запобіганню, контролю та викориненню трансмісивної губчастої енцефалопатії („Офіційний вісник БІГ" № 25/11 та 20/13) або пункту 2 (g) Додатку I до Регламенту (ЄС) № 999/2001, не було діагностовано або після підтвердження випадку скрепі.
  - usmrćene i uništene sve životinje kod kojih je potvrđen klasični grebež, i/ali animals in which classical scrapie was confirmed have been killed and destroyed, and/ всі тварини, у яких був підтверджений скрепі, були забиті і знищені, та
  - usmrćene i uništene sve koze i ovice na gospodarstvu, osim ovcina za rasplod genotipa ARR/ARR i ovaca za rasplod i barem jednim alelom ARR i bez alela VRQ, all goats and sheep on the holding have been killed and destroyed, except for breeding rams of the ARR/ARR genotype and breeding ewes carrying at least one ARR allele and no VRQ allele/ у господарстві всі кізи та овець були забиті та знищені, за винятком плевнічних баранів з генотипом ARR/ARR і плевнічних овець, які мають щонайменше один алель ARR і не мають жодної алелі VRQ;
- (iii) ovice i koze, osim ovcina prion-proteinskoga genotipa ARR/ARR, uvode se na gospodarstvo samo ako potječu s gospodarstva koja ispunjavu zahtjeve iz točaka I. i./ovine and caprine animals, with the exception of sheep of the ARR/ARR prion genotype, are introduced into the holding only if they come from a holding which complies with the requirements set out in points (i) and (ii) (i) or (ii) ta kozi, za vnutroćno ovcina, які мають генотип пріону ARR/ARR, можуть вводитись у господарство лише у випадку, якщо походять з господарства, яке відповідає вимогам, викладеним у пунктах (i) та (ii).

**Napomena/ Notes/Примітки**

**Dio I./Part I/Частина I**

**Subjeka/**

**Box reference** osoba odgovorna za pošiljku u BiH ovo se poje popunjava samo ako se radi o certifikatu za robu u provozu, može se popuniti ako se radi o certifikatu za uvozni robu./Person responsible for the consignment in the BiH: this box is to be filled in only if it is a certificate for transit commodity; it may be filled in if the certificate is for import commodity/ Особа, відповідальна за партію в БІГ цей пункт заповнюється, лише якщо сертифікат стосується транзиту. Якщо мовимо заповнити, якщо сертифікат стосується імпорту.

**Rubrika/**

**Box reference 1.12/**

**Punkt 1.12:**

mjesto određuje ovo se poje popunjava samo ako se radi o certifikatu za robu u provozu. Proizvodi u provozu mogu se skladištiti samo u slobodnim zonama, slobodnim skladištima i carinskim skladištima./ Place of destination: this box is to be filled in only if it is a certificate for transit commodity. The products in transit can only be stored in free zones, free warehouses and custom warehouses/ Місце призначення це поле заповнюється, лише якщо сертифікат стосується транзиту. Транзитні продукти можна зберігати лише у вільних зонах, у вільних складах та митних складах.

**Rubrika/**

**Box reference 1.13/**

**Punkt 1.13:**

broj registracije (željezničkog vagona ili spremnika i kamiona), broj leta (zrakoplova) ili ime (broda), podatke je potrebno pružiti GVI u službu istovara i ponovnog utovara./ Registration number (railway wagon or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship) is to be provided. In case of unloading and reloading, the consignee must inform the BIP/ Необхідно екзати реєстраційний номер (залізничний вагон або контейнери та авіаційні автомобілі), номер рейсу (літак) або назву (кораблі) у разі розвантаження та перевантаження вантажодержавник повинен повідомити про це ПІП

**Rubrika/**

**Box reference 1.19/**

**Punkt 1.19:**

upisati odgovarajuću oznaku harmoniziranog sustava (HS) Svjetske carinske organizacije 04.08, 05.04, 05.05, 05.11, 15.01, 15.02, 15.03, 15.04, 23.01, 23.09 ili 35.02./ use the appropriate Harmonized System (HS) code under the following headings: 04.08, 05.04, 05.05, 05.11, 15.01, 15.02, 15.03, 15.04, 23.01, 23.09 or 35.02./ використовуйте відповідний код Гармонізованого системи (HS) 04.08, 05.04, 05.05, 05.11, 15.01, 15.02, 15.03, 15.04, 23.01, 23.09 або 35.02

**Rubrika/**

**Box reference 1.23/**

**Punkt 1.23:**

za kontejnere za rasuti teret upisati broj kontejnera i broj plombe (prema potrebi)/for bulk containers, the container number and the seal number (if applicable) should be given/ У разі контейнерів для насипних продуктів, вказати номер контейнера та номер пломби (як це необхідно).

**Rubrika/**

**Box reference 1.25/**

**Punkt 1.25:**

tehnička uporaba svaka uporaba osim hranikbe životinja i/ technical use: any use other than for animal consumption/ Технічне використання будь-яке використання для цілей інших, ніж споживання тваринами

**Rubrika/**

**Box reference 1.28:**

Vrsta odabrati između sljedećeg: Aves (ptice), Ruminants (preživači), Mammalia (sisavci) koji nisu preživači, Pesca (riba), Mollusca (mekušci), Crustacea (rakovi), Invertebrates (beskralješnjaci) / Species: select from the following: Aves, Mammalia - Ruminants, Pesca, Mollusca, Crustacea, Invertebrates/ Вид виберіть із наведеного нижче: птиці, ссавці - муйні, риба, моллюски, ракоподібні, безхребетні.

**Dio II./Part II/Частина II:**

(1) Nepotrebno precrtati / Keep as appropriate/ Вибрати потрібне

(2) Gdje / Where/Де:

- n = broj jedinica koje sačinjavaju uzorak / number of samples to be tested/ кількість досліджуваного зразка,
- m = granična vrijednost broja bakterija, rezultat se smatra zadovoljavajućim ako broj bakterija u svim uzorcima ne prelazi vrijednost m./ threshold value for the number of bacteria, the result is considered satisfactory if the number of bacteria in all samples does not exceed m./ показник граничної кількості бактерій (результат вважається задовільним, якщо кількість бактерій у всіх зразках не перевищує m),
- M = najviša dopuštena vrijednost broja bakterija, rezultat se smatra nezadovoljavajućim ako je broj bakterija u jednom ili više uzoraka M ili veći, i / maximum value for the number of bacteria, the result is considered unsatisfactory if the number of bacteria in one or more samples is M or more; and/ показник максимальної кількості бактерій (результат вважається незадовільним, якщо кількість бактерій в одному або декількох зразках дорівнює M або більше)
- c = broj jedinica uzoraka u kojima broj bakterija može biti između m i M, kada se uzorak još uvijek smatra prihvatljivim ako je broj bakterija u drugim jedinicama uzorka jednak ili manji od m./ number of samples the bacterial count of which may be between m and M, the sample will be considered acceptable if the bacterial count of the other samples is m or less/ число зразків, у яких кількість бактерій може бути між m і M (зразки вважаються прийнятними, якщо кількість бактерій в інших зразках не перевищує m)

Potpis i pečat moraš biti drukčije boje od boje tiska./ The signature and the stamp must be in a different colour to that of the printing/ Копія підпису та печата має відзначитись від кольору основного тексту.

Napomena za osobu odgovornu za pošiljku u BiH: ovaj certifikat važi samo u veterinarskoj službi i mora pružiti različit od granične isprekjučne postaje./ Note for the person responsible for the consignment in BiH: This certificate is only for veterinary purposes and has to accompany the consignment until it reaches the border inspection post/ Примітка для особи, відповідальної за партію в БІГ: Цей сертифікат призначений лише для цілей ветеринарного контролю і повинен супроводжувати вантаж, поки він не прибуде до прикордонного інспекційного пункту

**Službeni veterinar / Official veterinarian / Офіційний ветеринарний лікар**

Ime (velikim tiskanim slovima): / Name (in capital letters)  
 Прізвище (великими літерами):

Datum: / Date/Дата.

Pečat: / Stamp/Печат

Kvalifikacija i titula: / Qualification and title/Кваліфікація та посада:

Pečat/ Podpis/Pідпис:

